

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1957 Nr. 144

---

---

A. TITEL

*Verdrag tot vaststelling van de minimumleeftijd voor toelating van kinderen tot arbeid op zee, 1920 (Verdrag Nr. 7 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar tweede zitting);  
Genua, 9 juli 1920*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 17 april 1925 bekendgemaakt in *Stb.* 161.

Voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst op enkele punten wijzigde, zie onder rubriek J.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is bij Koninklijk besluit van 17 april 1925 bekendgemaakt in *Stb.* 161. Zie onder rubriek J voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst wijzigde.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 13 januari 1923 (*Stb.* 10) luidt: „Wordt goedgekeurd het nevens deze wet in afdruk gevoegde, in de tweede zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag tot vaststelling van den minimum-leeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken VAN KARNEBEEK, de Minister van Arbeid, Handel en Nijverheid AALBERSE, de Minister van Koloniën DE GRAAFF en de Minister van Justitie HEEMSKERK. Zie voor de behandeling in

de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1921/22 — 371; Bijl. *Hand.* II 1922 — 71; Bijl. *Hand.* II 1922/23 — 71; *Hand.* II 1922/23, blz. 37 t/m 41; Bijl. *Hand.* I 1922/23, blz. 22 en 123; *Hand.* I 1922/23, blz. 129.

Het enig artikel van de Wet van 4 augustus 1938 (*Stb.* 34) luidt: „Wij behouden Ons de bevoegdheid voor het in de tweede zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag tot vaststelling van den minimum-leeftijd van toelating van kinderen tot arbeid op zee, welk ontwerp-verdrag werd goedgekeurd bij de wet van 13 Januari 1923, *Staatsblad* No. 10 en waarvan de bekrachtiging door *Nederland* den 26sten Maart 1925 bij het secretariaat van den Volkenbond werd ingeschreven, op te zeggen.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken C. P. M. ROMME, de Minister van Buitenlandse Zaken J. PATIJN en de Minister van Koloniën CH. WELTER. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1937/38 — 476; *Hand.* II 1937/38, blz. 1847; Bijl. *Hand.* I 1937/38, nr. 476; *Hand.* I 1937/38, blz. 767.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 6 hun bekrachtiging doen registreren door de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland <sup>1)</sup>	14 juli 1921
Zweden <sup>2)</sup>	27 september 1921
Roemenië	8 mei 1922
Estland	3 maart 1923
Bulgarije <sup>2)</sup>	16 maart 1923
Denemarken <sup>2)</sup>	12 mei 1924
Japan <sup>2)</sup>	7 juni 1924
Spanje	20 juni 1924
Polen	21 juni 1924
België <sup>2)</sup>	2 februari 1925
<i>Nederland</i> <sup>3)</sup>	26 maart 1925
Ierland	4 september 1925
Finland	10 oktober 1925
Griekenland	16 december 1925
Canada <sup>2)</sup>	31 maart 1926
Letland	3 juni 1926
Zuidslavië	1 april 1927
Noorwegen <sup>2)</sup>	7 oktober 1927
Hongarije	1 maart 1928

Luxemburg .....	16 april 1928
Cuba <sup>2)</sup> .....	6 augustus 1928
Duitsland <sup>4)</sup> .....	11 juni 1929
Italië <sup>2)</sup> .....	14 juli 1932
de Dominicaanse Republiek .....	4 februari 1933
Uruguay <sup>3)</sup> .....	6 juni 1933
Columbia .....	20 juni 1933
Argentinië <sup>2)</sup> .....	30 november 1933
Nicaragua .....	12 april 1934
Australië .....	28 juni 1935
Chili .....	18 oktober 1935
Brazilië <sup>2)</sup> .....	8 juni 1936
China .....	2 december 1936
Venezuela .....	20 november 1944
Mexico <sup>3)</sup> .....	17 augustus 1948
Ceylon .....	2 september 1950

<sup>1)</sup> Met inbegrip van de Kanaaleilanden en het eiland Man.

<sup>2)</sup> Heeft eveneens Arbeidsverdrag Nr. 58 (Genève, 24 oktober 1936) bekrachtigd. Zie voor dit Verdrag onder rubriek J.

<sup>3)</sup> Zie onder rubriek I voor de latere opzegging.

<sup>4)</sup> Op 16 december 1951 heeft de Bondsrepubliek Duitsland aan het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld, dat de Bondsrepubliek zich gebonden acht door zeventien Arbeidsverdragen die door het Duitse Rijk waren bekrachtigd, waaronder het onderhavige (Vgl. de bekendmaking van 5 juni 1952 in het Duitse „Bundesgesetzblatt“ van 28 juni 1952, nr. 11).

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge de artikelen 7 en 8 op 27 september 1921 in werking getreden voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en voor Zweden. Voor de overige onder rubriek E vermelde Staten zijn de bepalingen ingevolge artikel 8 in werking getreden op de aldaar aangegeven data. De bepalingen van het Verdrag zijn voor de onder rubriek I genoemde Staten twaalf maanden na de aldaar aangegeven data buiten werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zijn de bepalingen van het Verdrag voor Nederland op 26 maart 1925 in werking getreden en ingevolge de onder rubriek I vermelde opzegging op 8 juli 1948 buiten werking getreden.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 5 van het Verdrag en artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de bepalingen van het Verdrag door Denemarken ongewijzigd toepasselijk verklaard op de Fär Öer en op 31 mei 1954 met wijzigingen <sup>1)</sup> op

Groenland, en door Italië op 28 december 1953 met wijzigingen <sup>2)</sup> toepasselijk verklaard op Italiaans Somaliland.

<sup>1)</sup> Tekst en vertaling van het door Denemarken ten aanzien van Groenland gemaakte voorbehoud luiden als volgt:

„(Article 4): Il n'existe aucune réglementation concernant l'obligation de l'employeur de notifier les cas dans lesquels des personnes de moins de 16 ans sont employées.”

(Artikel 4): Er bestaat geen enkele regeling betreffende de verplichting van de werkgever tot mededeling van de gevallen waarin personen onder de zestien jaar zijn te werk gesteld.

<sup>2)</sup> Tekst en vertaling van de wijzigingen luiden als volgt:

„L'exception prévue dans l'article 2 *in fine* de la convention a été élargie, car il n'existe pas en Somalie de navires sur lesquels sont seuls employés les membres d'une famille; de nombreux jeunes garçons âgés de moins de 14 ans sont employés sur des bateaux (Sambuchi) sur lesquels travaillent également leurs parents ainsi que d'autres membres de la même tribu (Cabila). En ce qui concerne les registres dont il est question à l'article 4 de la convention, la limite d'âge a été portée à 18 ans.”

De uitzondering voorzien in artikel 2 *in fine* van het Verdrag is uitgebreid, aangezien er in Somaliland geen schepen bestaan waarop enkel de leden van één familie werkzaam zijn; talloze jonge jongens onder de veertien jaar zijn werkzaam op schepen (Sambuchi) waarop eveneens hun ouders werken, alsmede andere leden van dezelfde stam (Cabila). Wat betreft de registers waarvan sprake is in artikel 4 van het Verdrag is de leeftijdsgrens verhoogd tot achttien jaar.

#### I. OPZEGGING

In overeenstemming met artikel 10 is het Verdrag opgezegd door:

Nederland <sup>1)</sup> .....	8 juli 1947
Mexico <sup>1)</sup> .....	18 juli 1952
Uruguay <sup>2)</sup> .....	17 oktober 1955

<sup>1)</sup> Met gelijktijdige bekrachtiging van Arbeidsverdrag Nr. 58.

<sup>2)</sup> Uruguay had Arbeidsverdrag Nr. 58 reeds eerder bekrachtigd.

#### J. GEGEVENS

De oorspronkelijke tekst van het Verdrag, zoals aangenomen op 9 juli 1920 en afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1921/22 — 371, *Sib.* 1923, 10 en *Sib.* 1925, 161, is herzien door het op 9 oktober 1946 te Montreal aangenomen Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946 (Arbeidsverdrag Nr. 80); zie voor laatstgenoemd Verdrag *Trb.* 1957, 181.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, op 15 september 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 590. De gewijzigde Engelse en Franse tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 38, blz. 110 e.v.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, waarnaar in de preambule en elders in het Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1953, 130.

Voor het op 28 november 1919 te Washington aangenomen Verdrag tot vaststelling van de minimumleeftijd voor toelating van kinderen tot arbeid in nijverheidsondernemingen, 1919 (Arbeidsverdrag Nr. 5), naar welk Verdrag in de preambule van het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1957, 142.

Het onderhavige Verdrag is herzien door het op 24 oktober 1936 te Genève aangenomen Verdrag tot vaststelling van de minimumleeftijd voor toelating van kinderen tot arbeid op zee (herzien), 1936 (Arbeidsverdrag Nr. 58). Tekst en vertaling van dit Verdrag zijn afgedrukt in *Stb.* I 59. Zie ook *Trb.* 1957, 170.

Uitgegeven de *eenentwintigste* september 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*

W. DREES.